

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

25 mars 2004

**PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE**

**modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989  
relative aux Institutions bruxelloises,  
en vue d'assurer la gouvernance de la Région  
de Bruxelles-Capitale suite à l'arrêt de  
la Cour d'arbitrage du 25 mars 2003**

(déposée par Mme Marie Nagy)

SOMMAIRE

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| 1. Résumé .....                      | 3  |
| 2. Développements .....              | 4  |
| 3. Proposition de loi spéciale ..... | 7  |
| 4. Annexe .....                      | 10 |

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 maart 2004

**VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET**

**tot wijziging van de bijzondere wet van  
12 januari 1989 met betrekking tot  
de Brusselse instellingen, teneinde in het  
licht van het arrest van het Arbitragehof  
van 25 maart 2003 het bestuur van  
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
te waarborgen**

(ingediend door mevrouw Marie Nagy)

INHOUD

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| 1. Samenvatting .....                | 3  |
| 2. Toelichting .....                 | 4  |
| 3. Voorstel van bijzondere wet ..... | 7  |
| 4. Bijlage .....                     | 10 |

|                      |                                                                                                                              |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>           | : Centre démocrate Humaniste                                                                                                 |
| <i>CD&amp;V</i>      | : Christen-Democratisch en Vlaams                                                                                            |
| <i>ECOLO</i>         | : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                                                            |
| <i>FN</i>            | : Front National                                                                                                             |
| <i>MR</i>            | : Mouvement Réformateur                                                                                                      |
| <i>N-VA</i>          | : Nieuw - Vlaamse Alliantie                                                                                                  |
| <i>PS</i>            | : Parti socialiste                                                                                                           |
| <i>sp.a - spirit</i> | : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. |
| <i>VLAAMS BLOK</i>   | : Vlaams Blok                                                                                                                |
| <i>VLD</i>           | : Vlaamse Liberalen en Democraten                                                                                            |

| Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                                                                                                                             | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>DOC 51 0000/000</i> :                             | Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                                       | <i>DOC 51 0000/000</i> :                          | Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                                            |
| <i>QRVA</i> :                                        | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                               | <i>QRVA</i> :                                     | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                      |
| <i>CRIV</i> :                                        | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)                                                                                                                                              | <i>CRIV</i> :                                     | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                               |
| <i>CRABV</i> :                                       | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                                  | <i>CRABV</i> :                                    | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                           |
| <i>CRIV</i> :                                        | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)<br>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | <i>CRIV</i> :                                     | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)<br>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| <i>PLEN</i> :                                        | Séance plénière                                                                                                                                                                                             | <i>PLEN</i> :                                     | Plenum                                                                                                                                                                                  |
| <i>COM</i> :                                         | Réunion de commission                                                                                                                                                                                       | <i>COM</i> :                                      | Commissievergadering                                                                                                                                                                    |

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants  
 Commandes :  
 Place de la Nation 2  
 1008 Bruxelles  
 Tél. : 02/ 549 81 60  
 Fax : 02/549 82 74  
 www.laChambre.be  
 e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :  
 Natieplein 2  
 1008 Brussel  
 Tel. : 02/ 549 81 60  
 Fax : 02/549 82 74  
 www.deKamer.be  
 e-mail : publicaties@deKamer.be

## RÉSUMÉ

*Par son arrêt du 25 mars 2003 (arrêt n° 35/2003), la Cour d'arbitrage a réduit à néant l'article 60bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises. Cette disposition reprenait le mécanisme anti-blocage imaginé dans le cadre des accords du Lombard. L'annulation de ce seul article 60bis entraîne à la fois l'inapplicabilité de plusieurs autres dispositions de la loi spéciale du 12 janvier 1989 et la réapparition du problème que l'on avait voulu solutionner.*

*Dans cette double perspective, la présente proposition de loi spéciale vise à modifier le mode de désignation des ministres et secrétaires d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale afin qu'ils soient toujours élus par une majorité absolue au sein du Conseil régional dont au moins 33 % des membres du groupe linguistique dont ils sont issus, et ce en début comme en cours de législature.*

## SAMENVATTING

*Met zijn arrest nr. 35/2003 van 25 maart 2003 heeft het Arbitragehof artikel 60bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen vernietigd. Die bepaling gaf vorm aan de in het kader van het Lombardakkoord bedachte regeling om blokkeringen tegen te gaan. De vernietiging van alleen dat artikel 60bis heeft tegelijk tot gevolg dat verscheidene andere bepalingen van de bijzondere wet van 12 januari 1989 niet kunnen worden toegepast en dat het knelpunt dat men heeft willen oplossen, opnieuw opduikt.*

*Vanuit dat dubbel perspectief strekt dit voorstel van bijzondere wet ertoe de aanwijzing van de ministers en staatssecretarissen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te wijzigen, zodat zij in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad altijd worden verkozen door een absolute meerderheid, met daarin ten minste 33 % van de leden van de taalgroep waartoe zij behoren; dat zou zowel bij het begin van als tijdens de zittingsperiode gelden.*

## DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Par son arrêt du 25 mars 2003 (arrêt n° 35/2003), la Cour d'arbitrage a réduit à néant l'article 60*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises. Cette disposition avait été introduite par la loi spéciale du 13 juillet 2001 afin d'éviter le blocage de la Région de Bruxelles-Capitale dans l'hypothèse où une majorité de sièges au sein du groupe linguistique néerlandais serait détenue par une formation politique non démocratique. La solution imaginée dans le cadre des accords du Lombard visait à adjoindre à ce groupe linguistique, en vue de former l'assemblée de la Commission communautaire flamande (VGC), cinq membres supplémentaires désignés parmi les candidats non élus aux élections régionales bruxelloises sur base des résultats électoraux obtenus aux élections régionales flamandes.

Dans son arrêt, la Cour d'arbitrage a considéré qu'il existe un principe général selon lequel « les représentants siégeant dans un organe représentatif sont, en règle, désignés par les citoyens qui peuvent être affectés par les décisions de cet organe » (B.17.8). L'exception de l'article 60*bis* pour la VGC n'a pas été jugée admissible car elle n'est pas suffisamment justifiée par la volonté d'« assurer le bon fonctionnement des composantes communautaires des institutions bruxelloises et [d']éviter le blocage de celles-ci » (B.17.10), ni non plus par celle « de limiter l'influence de partis politiques considérés comme non démocratiques » (B.17.4). Si ces objectifs sont défendables, leur poursuite ne peut non plus donner lieu à la violation des principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination (*ibid.*). Et la Cour estime dès lors que les électeurs bruxellois sont, par cette disposition, discriminés par rapport aux autres électeurs (B.17.10).

L'annulation de ce seul article 60*bis* entraîne toutefois l'inapplicabilité de plusieurs autres dispositions de la loi spéciale du 12 janvier 1989 précitée. À l'examen, il apparaît que les dispositions ainsi indirectement affectées sont des dispositions qui ont également fait l'objet de modifications par la loi spéciale du 13 juillet 2001. Il s'agit des articles 35, § 2, alinéa 2, (présentation à leur élection des membres néerlandophones du gouvernement régional bruxellois); 36, § 1<sup>er</sup>, alinéa 7, (vote d'une motion de méfiance dirigée contre un ministre néerlandophone); 41, § 3, alinéa 3, (présentation à leur élection des secrétaires d'Etat régionaux

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Met zijn arrest nr. 35/2003 van 25 maart 2003 heeft het Arbitragehof artikel 60*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen vernietigd. Die bepaling was in die bijzondere wet opgenomen via de bijzondere wet van 13 juli 2001, om een blokkering in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te voorkomen ingeval een meerderheid van de zetels in de Nederlandse taalgroep zou worden bezet door een niet-democratische politieke partij. De oplossing die in het kader van het Lombardakkoord was bedacht, bestond erin met het oog op de vorming van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie aan die taalgroep vijf bijkomende leden toe te voegen; deze zouden - op grond van de resultaten bij de Vlaamse gewestverkiezingen - worden aangewezen onder de kandidaten die bij de Brusselse gewestverkiezingen niet zijn verkozen.

In zijn arrest gaat het Arbitragehof uit van het volgende algemene principe: «De vertegenwoordigers in een representatief orgaan worden, in de regel, aangewezen door de burgers die door de beslissingen van dat orgaan kunnen worden geraakt.» (B.17.8.). De uitzondering waarin artikel 60*bis* voorziet voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie is niet aanvaardbaar bevonden, omdat zij onvoldoende wordt verantwoord door de wil om «de goede werking van de communautaire componenten van de Brusselse instellingen te verzekeren en de blokkering ervan te vermijden» (B.17.10.), en ook niet door de wil om «de invloed van niet als democratisch beschouwde politieke partijen te beperken» (B.17.4.). Die doelstellingen zijn weliswaar verdedigbaar, maar de nastreving ervan mag ook geen aanleiding geven tot een schending van het gelijkheids- of het non-discriminatiebeginsel (*ibidem*). Het Arbitragehof oordeelt derhalve dat de Brusselse kiezers door die bepaling aan een verschillende behandeling worden onderworpen (B.17.10.).

De vernietiging van alleen dat artikel 60*bis* heeft evenwel tot gevolg dat verscheidene andere bepalingen van voornoemde bijzondere wet van 12 januari 1989 niet kunnen worden toegepast. Bij nader onderzoek blijkt dat die aldus indirect getroffen bepalingen ook bepalingen zijn die door de bijzondere wet van 13 juli 2001 werden gewijzigd. Het gaat om artikel 35, § 2, tweede lid (voordracht voor de verkiezing van de Nederlandstalige leden van de Brusselse hoofdstedelijke regering), artikel 36, § 1, zevende lid (aanneming van een motie van wantouwen tegen een Nederlandstalige minister), artikel 41, § 3, derde lid (voordracht voor de verkie-

néerlandophones); 60, alinéa 5 à 7 (composition de la VGC renvoyant à l'article 60*bis* pour le mode de désignation de ses cinq membres supplémentaires).

Depuis l'annulation de l'article 60*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989, les dispositions affectées indirectement reprises ci-dessus ne peuvent plus fonctionner (cf. considérant B.18.3, qui omet étrangement de citer l'article 60). En effet, toutes pointent vers l'article 60, alinéa 5, de la même loi spéciale, qui indique que la VGC compte cinq membres supplémentaires désignés comme indiqué dans cet article 60*bis*. S'il n'y a plus d'article 60*bis* pour indiquer *comment* ils doivent être désignés, ils doivent néanmoins l'être, sous peine de voir tous les actes pris par la VGC incomplètement constituée menacés de nullité. L'adoption d'une nouvelle loi spéciale est donc indispensable en toute hypothèse pour le bon fonctionnement de la Commission communautaire flamande.

Une telle loi spéciale est également indispensable, non plus juridiquement, mais bien politiquement, pour éviter la survenance d'une majorité de blocage au sein du groupe linguistique néerlandais du Conseil régional bruxellois. A partir du moment où la Cour d'arbitrage considère que les membres de ce groupe linguistique ne peuvent être élus que sur base des suffrages émis par les électeurs de la Région de Bruxelles-Capitale, l'adjonction de membres supplémentaires ne permet plus de résoudre ce problème. La solution doit donc plutôt être recherchée dans un approfondissement du fonctionnement de la Région sur base des principes démocratiques, tout en garantissant la protection de la minorité flamande.

Dans cette double perspective, la présente proposition de loi vise à modifier le mode de désignation des ministres et secrétaires d'Etat de la Région bruxelloise afin qu'ils soient toujours élus par une majorité absolue au sein du Conseil régional dont au moins 33 % des membres du groupe linguistique dont ils sont issus, et ce en début comme en cours de législature (en cas de motion de méfiance constructive). La garantie d'au moins un tiers des membres du groupe linguistique doit être rencontrée à la signature de la liste des candidats en cas d'accord de gouvernement ou lors de la présentation des candidats au scrutin secret en cas de recours au mécanisme subsidiaire d'élection poste par poste.

zing van de Nederlandstalige gewestelijke staatssecretarissen), artikel 60, vijfde tot zevende lid (samenstelling van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, met verwijzing naar artikel 60*bis* over de wijze waarop de vijf bijkomende leden worden verkozen).

Sinds de vernietiging van artikel 60*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen kunnen de hiervoor vermelde indirect getroffen bepalingen niet langer uitwerking hebben (zie considerans B.18.3., dat vreemd genoeg geen melding maakt van artikel 60). Alle bepalingen wijzen immers naar artikel 60, vijfde lid, van dezelfde bijzondere wet, dat aangeeft dat de Vlaamse Gemeenschapscommissie vijf bijkomende leden omvat die overeenkomstig dat artikel 60*bis* worden verkozen. Als er geen artikel 60*bis* meer is om aan te geven *hoe* zij moeten worden verkozen, moet zulks toch geschieden, op straffe van nietigheid van alle handelingen van een onvolledig samengestelde Vlaamse Gemeenschapscommissie. Om een correcte werking van deze Gemeenschapscommissie mogelijk te maken, is hoe dan ook een nieuwe bijzondere wet onontbeerlijk.

Een dergelijke bijzondere wet is niet alleen juridisch onontbeerlijk, maar ook politiek, om te voorkomen dat zich een blokkeringsmeerderheid in de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad vormt. Aangezien het Arbitragehof van oordeel is dat de leden van die taalgroep alleen maar kunnen worden verkozen op basis van de door de kiezers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgebrachte stemmen, kan de zaak niet langer door de toevoeging van bijkomende leden worden opgelost. De oplossing moet dus veeleer worden gezocht in een verdieping van de werking van het gewest op grond van democratische principes, waarbij de bescherming van de Vlaamse minderheid wordt gewaarborgd.

Vanuit dat dubbel perspectief strekt dit voorstel van bijzondere wet ertoe de aanwijzing van de ministers en staatssecretarissen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te wijzigen, zodat zij in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad altijd worden verkozen door een absolute meerderheid, met daarin ten minste 33 % van de leden van de taalgroep waartoe zij behoren; dat zou zowel bij het begin als tijdens de zittingsperiode (bij een constructieve motie van wantrouwen) gelden. Aan de waarborg betreffende minimaal één derde van de leden van de taalgroep moet worden voldaan bij de ondertekening van de kandidatenlijst in geval van een regeerakkoord, of bij de voordracht van de kandidaten bij de geheime stemming ingeval de bijkomende regeling van een functiegewijze verkiezing wordt toegepast.

Ces modalités sont, aux yeux de l'auteur de la présente proposition, les seules susceptibles d'assurer la bonne gouvernance de la Région de Bruxelles-Capitale et de ne pas risquer de faire du cœur de l'Europe l'otage d'une formation politique non démocratique largement minoritaire au sein de l'ensemble des électeurs bruxellois.

Marie NAGY (ECOLO)

Die regeling is voor de indienster van dit voorstel van bijzondere wet de enige die een goed bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan waarborgen en die kan verhinderen dat een niet-democratische politieke partij die onder alle Brusselse kiezers een duidelijke minderheid vormt, het hart van Europa gijzelt.

## PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## Art. 2

A l'article 35 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, modifié par les lois spéciales du 16 juillet 1993, du 4 avril 1996, du 13 juillet 2001 et du 5 mai 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, la première phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Les candidats au gouvernement sont élus s'ils sont présentés sur une même liste signée par la majorité absolue des membres du Conseil, comprenant au moins un tiers des membres de chaque groupe linguistique. »;

2° au § 2, les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Dans le cas où un accord n'est pas intervenu à l'issue du délai d'ajournement visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, les membres du gouvernement sont élus au scrutin secret par autant de scrutins séparés qu'il y a de membres à élire, à la majorité des membres du Conseil.

Les présentations de candidats doivent être signées par au moins cinq membres du Conseil dans le cas du président, et par au moins un tiers des membres du groupe linguistique correspondant pour l'élection des autres membres du gouvernement. »;

3° au même § 2, alinéa 4, les mots « à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, et » et les mots « ou, en application de la règle visée à l'alinéa 2, le groupe linguistique français et les membres de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande composée conformément à l'article 60, alinéa 5, » sont supprimés.

## VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Art. 2

In artikel 35 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993, 4 april 1996, 13 juli 2001 en 5 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, wordt de eerste zin vervangen als volgt:

«De kandidaten voor de regering zijn verkozen indien ze voorgedragen zijn op een zelfde lijst, ondertekend door de volstreckte meerderheid van de leden van de Raad, met daarin ten minste een derde van de leden van elke taalgroep.»;

2° in § 2 worden het eerste en het tweede lid vervangen als volgt:

«Ingeval geen akkoord tot stand gekomen is na afloop van de in § 1, tweede lid, bedoelde uitsteltermijn worden de leden van de regering bij geheime stemming verkozen in zoveel afzonderlijke stemmingen als er leden te verkiezen zijn, bij meerderheid van de leden van de Raad.

De voordrachten van kandidaten moeten worden ondertekend door ten minste vijf leden van de Raad in het geval van de voorzitter, en door ten minste een derde van de leden van de desbetreffende taalgroep voor de verkiezing van de andere leden van de regering.»;

3° in dezelfde § 2, vierde lid, worden de woorden «het eerste lid, 2°, en» en de woorden «of, bij toepassing van de regel bedoeld in het tweede lid, de Franse taalgroep en de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie die is samengesteld overeenkomstig artikel 60, vijfde lid,» weggelaten.

## Art. 3

A l'article 36, § 1<sup>er</sup>, de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales du 16 juillet 1993 et du 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 5, les mots « ainsi qu'à la majorité des membres de chaque groupe linguistique » sont remplacés par les mots « dont au moins un tiers des membres de chaque groupe linguistique »;

2° à l'alinéa 6, les mots « à la majorité des membres du groupe linguistique » sont remplacés par les mots « à la majorité des membres du Conseil dont au moins un tiers des membres du groupe linguistique » ;

3° l'alinéa 7 est supprimé.

## Art. 4

A l'article 41, § 3, de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales 16 juillet 1993, du 13 juillet 2001 et du 5 mai 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « par la majorité absolue des membres du groupe linguistique » sont remplacés par les mots « par au moins un tiers des membres du groupe linguistique »;

2° l'alinéa 3 est supprimé;

3° à alinéa 4, les mots « ou, en application de la règle visée à l'alinéa 3, les membres de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande composée conformément à l'article 60, alinéa 5, » sont supprimés.

## Art. 5

A l'article 60 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, les alinéas 5 et 6 sont supprimés.

## Art. 3

In artikel 36, § 1, van de dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het vijfde lid worden de woorden «en de meerderheid van de leden van elke taalgroep,» vervangen door de woorden «met daarin ten minste een derde van de leden van elke taalgroep»;

2° in het zesde lid worden de woorden «bij de meerderheid van de leden van de taalgroep» vervangen door de woorden «bij de meerderheid van de leden van de Raad, met daarin ten minste een derde van de leden van de taalgroep»;

3° het zevende lid wordt weggelaten.

## Art. 4

In artikel 41, § 3, van de dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993, 13 juli 2001 en 5 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden «door de volstreekte meerderheid van de leden van de taalgroep» vervangen door de woorden «door ten minste een derde van de leden van de taalgroep»;

2° het derde lid wordt weggelaten;

3° in het vierde lid worden de woorden «of, bij toepassing van de regel zoals bedoeld bij het derde lid, de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie die samengesteld is overeenkomstig artikel 60, vijfde lid,» weggelaten.

## Art. 5

In artikel 60 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001 worden het vijfde en het zesde lid weggelaten.

## Art. 6

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et au plus tôt lors du renouvellement du Conseil consécutif aux élections régionales du 13 juin 2004.

17 mars 2004

Marie NAGY (ECOLO)

## Art. 6

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, en ten vroegste bij de vernieuwing van de Raad ingevolge de verkiezingen van de gemeenschaps- en gewestparlementen van 13 juni 2004.

17 maart 2004

## TEXTE DE BASE

### Loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

#### Art. 35

§ 1<sup>er</sup>. Les candidats au Gouvernement sont élus s'ils sont présentés sur une même liste signée par la majorité absolue des membres du Conseil, comprenant la majorité absolue des membres de chaque groupe linguistique. Pour les candidats qui ne sont pas membres du Conseil, cette liste indique le groupe linguistique auquel ils sont censés appartenir pour l'application des règles visées aux articles 34, § 1<sup>er</sup>, 35, § 4, 36, avant-dernier alinéa, 37, § 2, 41, § 2, alinéa 2, 53, avant-dernier alinéa, 60, alinéas 2 et 3, et 74*bis*. Le membre présenté en premier lieu sur la liste exerce les fonctions de président.

Si, au jour de l'élection, la liste visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas déposée entre les mains du président du Conseil, l'élection est ajournée à quinze jours. Si, dans ce délai, une telle liste est déposée, le Conseil se réunit dans les cinq jours du dépôt de la liste. Les candidats au Gouvernement sont élus conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

La liste visée aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 compte des personnes de sexe différent.

§ 2. Dans le cas où un accord n'est pas intervenu:

1° le président du gouvernement est élu au scrutin secret et à la majorité absolue des membres du Conseil; les présentations de candidats à la présidence du gouvernement doivent être signées par au moins cinq membres du Conseil;

2° les membres du gouvernement sont élus au scrutin secret par autant de scrutins séparés qu'il y a de membres à élire, à la majorité absolue des membres du Conseil; les présentations de candidats doivent être signées par la majorité absolue des membres du groupe linguistique auquel ils appartiennent.

Si la majorité absolue prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, n'est pas réunie, il est procédé à une nouvelle élection dans un délai qui ne peut être inférieur à trente jours. Dans ce cas, les présentations de candidats doivent être

## TEXTE DE BASE

### Loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

#### Art. 35

§ 1<sup>er</sup>. Les candidats au gouvernement sont élus s'ils sont présentés sur une même liste signée par la majorité absolue des membres du Conseil, comprenant au moins un tiers des membres de chaque groupe linguistique. Pour les candidats qui ne sont pas membres du Conseil, cette liste indique le groupe linguistique auquel ils sont censés appartenir pour l'application des règles visées aux articles 34, § 1<sup>er</sup>, 35, § 4, 36, avant-dernier alinéa, 37, § 2, 41, § 2, alinéa 2, 53, avant-dernier alinéa, 60, alinéas 2 et 3, et 74*bis*. Le membre présenté en premier lieu sur la liste exerce les fonctions de président.

Si, au jour de l'élection, la liste visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas déposée entre les mains du président du Conseil, l'élection est ajournée à quinze jours. Si, dans ce délai, une telle liste est déposée, le Conseil se réunit dans les cinq jours du dépôt de la liste. Les candidats au Gouvernement sont élus conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

La liste visée aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 compte des personnes de sexe différent.

**§ 2. Dans le cas où un accord n'est pas intervenu à l'issue du délai d'ajournement visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, les membres du gouvernement sont élus au scrutin secret par autant de scrutins séparés qu'il y a de membres à élire, à la majorité des membres du Conseil.**

**Les présentations de candidats doivent être signées par au moins cinq membres du Conseil dans le cas du président, et par au moins un tiers des membres du groupe linguistique correspondant pour l'élection des autres membres du gouvernement.**

## BASISTEKST

**Bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen**

## Art. 35

§ 1. De kandidaten voor de Regering zijn verkozen indien ze voorgedragen zijn op een zelfde lijst, ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de Raad, met daarin de volstreekte meerderheid van de leden van elke taalgroep. Op deze lijst wordt bij de kandidaten die geen lid zijn van de Raad, aangeduid tot welke taalgroep zij geacht te worden te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in de artikelen 34, § 1, 35, § 4, 36, voorlaatste lid, 37, § 2, 41, § 2, tweede lid, 53, voorlaatste lid, 60, tweede en derde lid en 74bis. Het als eerste op de lijst voorgedragen lid oefent het ambt van voorzitter uit.

Indien op de dag van de verkiezing geen lijst overeenkomstig het eerste lid aan de voorzitter van de Raad wordt overhandigd, wordt de verkiezing vijftien dagen uitgesteld. Wordt binnen die termijn een zodanige lijst overhandigd, dan komt de Raad bijeen binnen vijf dagen na de indiening van de lijst. De kandidaten voor de Regering zijn verkozen overeenkomstig het eerste lid.

De lijst bedoeld in het eerste lid en het tweede lid is samengesteld uit personen van verschillend geslacht.

§ 2. Ingeval geen akkoord tot stand gekomen is:

1° wordt de voorzitter van de Regering verkozen bij geheime stemming en bij volstreekte meerderheid van de leden van de Raad; de voordrachten van kandidaten voor het voorzitterschap van de Regering moeten worden ondertekend door ten minste vijf leden van de Raad;

2° worden de leden van de Regering bij geheime stemming verkozen in zoveel afzonderlijke stemmen als er leden te verkiezen zijn, bij volstreekte meerderheid van de leden van de Raad; de voordrachten van kandidaten moeten worden ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de taalgroep waartoe zij behoren.

Indien de volstreekte meerderheid voorgeschreven in het eerste lid, 2°, niet bereikt is, wordt een nieuwe verkiezing gehouden binnen een termijn die niet korter mag zijn dan dertig dagen. In dit geval moeten de voordrachten van kandidaten naargelang van het geval wor-

## BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

**Bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen**

## Art. 35

§ 1. De kandidaten voor de regering zijn verkozen indien ze voorgedragen zijn op een zelfde lijst, ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de Raad, met daarin ten minste een derde van de leden van elke taalgroep. Op deze lijst wordt bij de kandidaten die geen lid zijn van de Raad, aangeduid tot welke taalgroep zij geacht te worden te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in de artikelen 34, § 1, 35, § 4, 36, voorlaatste lid, 37, § 2, 41, § 2, tweede lid, 53, voorlaatste lid, 60, tweede en derde lid en 74bis. Het als eerste op de lijst voorgedragen lid oefent het ambt van voorzitter uit.

Indien op de dag van de verkiezing geen lijst overeenkomstig het eerste lid aan de voorzitter van de Raad wordt overhandigd, wordt de verkiezing vijftien dagen uitgesteld. Wordt binnen die termijn een zodanige lijst overhandigd, dan komt de Raad bijeen binnen vijf dagen na de indiening van de lijst. De kandidaten voor de Regering zijn verkozen overeenkomstig het eerste lid.

De lijst bedoeld in het eerste lid en het tweede lid is samengesteld uit personen van verschillend geslacht.

**§ 2. Ingeval geen akkoord tot stand gekomen is na afloop van de in § 1, tweede lid, bedoelde uitsteltermijn worden de leden van de regering bij geheime stemming verkozen in zoveel afzonderlijke stemmen als er leden te verkiezen zijn, bij meerderheid van de leden van de Raad.**

**De voordrachten van kandidaten moeten worden ondertekend door ten minste vijf leden van de Raad in het geval van de voorzitter, en door ten minste een derde van de leden van de desbetreffende taalgroep voor de verkiezing van de andere leden van de regering.**

signées selon le cas par la majorité absolue des membres du groupe linguistique français ou, nonobstant l'article 10, la majorité absolue des membres de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande, composée conformément à l'article 60, alinéa 5.

Lors de la présentation de candidats qui ne sont pas membre du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ceux-ci sont censés appartenir pour l'application des règles visées aux articles 34, § 1<sup>er</sup>, 35, § 4, 36, avant-dernier alinéa, 37, § 2, 41, § 2, alinéa 2, 53, avant-dernier alinéa, 60, alinéas 2 et 3, et 74*bis*. Nul ne peut signer plus d'une seule présentation par mandat.

Avant les présentations de candidats visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, et à l'alinéa 2, les groupes linguistiques ou, en application de la règle visée à l'alinéa 2, le groupe linguistique français et les membres de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande composée conformément à l'article 60, alinéa 5, se concertent s'il échet pour assurer le respect de l'article 11*bis*, alinéa 2, de la Constitution.

§ 3. Les articles 60, § 3, alinéas 3 et 4, et § 4, alinéa 3, et 62 de la loi spéciale, ainsi que l'article 12, §§ 2 et 4, de la présente loi sont applicables aux membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Nul ne peut être à la fois membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et membre d'un autre gouvernement régional.

§ 3*bis*. Nonobstant l'article 24*bis*, § 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, de la loi spéciale, le membre de la Chambre des représentants ou le sénateur visé à l'article 67, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>, de la Constitution, élu membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, cesse immédiatement de siéger et reprend son mandat lorsque ses fonctions de ministre prennent fin. La loi prévoit les modalités de son remplacement au sein de la Chambre concernée.

Nul ne peut être à la fois membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou secrétaire d'État régional et membre du Conseil flamand. Cependant, le membre du gouvernement ou le secrétaire d'État régional qui a présenté sa démission peut, après le renouvellement intégral du Conseil flamand, concilier sa fonction de membre du gouvernement ou de secrétaire d'État régional avec le mandat de membre du Conseil flamand jusqu'à l'élection d'un nouveau gouvernement.

Lors de la présentation de candidats qui ne sont pas membre du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ceux-ci sont censés appartenir pour l'application des règles visées aux articles 34, § 1<sup>er</sup>, 35, § 4, 36, avant-dernier alinéa, 37, § 2, 41, § 2, alinéa 2, 53, avant-dernier alinéa, 60, alinéas 2 et 3, et 74*bis*. Nul ne peut signer plus d'une seule présentation par mandat.

Avant les présentations de candidats visées [...] à l'alinéa 2, les groupes linguistiques [...] se concertent s'il échet pour assurer le respect de l'article 11*bis*, alinéa 2, de la Constitution.

§ 3. Les articles 60, § 3, alinéas 3 et 4, et § 4, alinéa 3, et 62 de la loi spéciale, ainsi que l'article 12, §§ 2 et 4, de la présente loi sont applicables aux membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Nul ne peut être à la fois membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et membre d'un autre gouvernement régional.

§ 3*bis*. Nonobstant l'article 24*bis*, § 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, de la loi spéciale, le membre de la Chambre des représentants ou le sénateur visé à l'article 67, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>, de la Constitution, élu membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, cesse immédiatement de siéger et reprend son mandat lorsque ses fonctions de ministre prennent fin. La loi prévoit les modalités de son remplacement au sein de la Chambre concernée.

Nul ne peut être à la fois membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou secrétaire d'État régional et membre du Conseil flamand. Cependant, le membre du gouvernement ou le secrétaire d'État régional qui a présenté sa démission peut, après le renouvellement intégral du Conseil flamand, concilier sa fonction de membre du gouvernement ou de secrétaire d'État régional avec le mandat de membre du Conseil flamand jusqu'à l'élection d'un nouveau gouvernement.

den ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de Franse taalgroep of, niettegenstaande artikel 10, de volstreekte meerderheid van de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, die overeenkomstig artikel 60, vijfde lid, is samengesteld.

Ingeval kandidaten worden voorgedragen die geen lid zijn van de Raad, wordt vermeld tot welke taalgroep zij worden geacht te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in de artikelen 34, § 1, 35, § 4, 36, voorlaatste lid, 37, § 2, 41, § 2, tweede lid, 53, voorlaatste lid, 60, tweede en derde lid, en 74*bis*. Niemand mag meer dan een voordracht per mandaat ondertekenen.

Vóór de voordracht van kandidaten zoals bedoeld in het eerste lid, 2°, en het tweede lid plegen de taalgroepen of, bij toepassing van de regel bedoeld in het tweede lid, de Franse taalgroep en de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie die is samengesteld overeenkomstig artikel 60, vijfde lid, eventueel overleg met het oog op de naleving van artikel 11*bis*, tweede lid, van de Grondwet.

§ 3. De artikelen 60, § 3, derde en vierde lid, en § 4, derde lid, en 62 van de bijzondere wet, alsook artikel 12, §§ 2 en 4, van deze wet zijn mede van toepassing op de leden van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering.

Niemand kan tegelijkertijd lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en lid van een andere Gewestregering zijn.

§ 3*bis*. Onverminderd het bepaalde in artikel 24*bis*, § 2, 1° en 2°, van de bijzondere wet, houdt een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of een in artikel 67, § 1, 1°, 2°, 6° en 7°, van de Grondwet bedoelde senator die gekozen wordt tot lid van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, onmiddellijk op zitting te hebben en neemt hij zijn mandaat weer op wanneer zijn ambt van minister een einde neemt. De wet stelt de nadere regelen van zijn vervanging in de betrokken Kamer vast.

Niemand kan tegelijk lid van de Brusselse Hoofdstedelijke regering of gewestelijk staatssecretaris en lid van de Vlaamse Raad zijn. Het lid van de regering of de gewestelijke staatssecretaris die ontslag heeft genomen, kan echter na de volledige vernieuwing van de Vlaamse Raad zijn ambt van lid van de regering of van gewestelijk staatssecretaris verenigen met het mandaat van lid van de Vlaamse Raad tot de verkiezing van een nieuwe regering.

Ingeval kandidaten worden voorgedragen die geen lid zijn van de Raad, wordt vermeld tot welke taalgroep zij worden geacht te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in de artikelen 34, § 1, 35, § 4, 36, voorlaatste lid, 37, § 2, 41, § 2, tweede lid, 53, voorlaatste lid, 60, tweede en derde lid, en 74*bis*. Niemand mag meer dan een voordracht per mandaat ondertekenen.

Vóór de voordracht van kandidaten zoals bedoeld in [...] het tweede lid plegen de taalgroepen [...] eventueel overleg met het oog op de naleving van artikel 11*bis*, tweede lid, van de Grondwet.

§ 3. De artikelen 60, § 3, derde en vierde lid, en § 4, derde lid, en 62 van de bijzondere wet, alsook artikel 12, §§ 2 en 4, van deze wet zijn mede van toepassing op de leden van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering.

Niemand kan tegelijkertijd lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en lid van een andere Gewestregering zijn.

§ 3*bis*. Onverminderd het bepaalde in artikel 24*bis*, § 2, 1° en 2°, van de bijzondere wet, houdt een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of een in artikel 67, § 1, 1°, 2°, 6° en 7°, van de Grondwet bedoelde senator die gekozen wordt tot lid van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, onmiddellijk op zitting te hebben en neemt hij zijn mandaat weer op wanneer zijn ambt van minister een einde neemt. De wet stelt de nadere regelen van zijn vervanging in de betrokken Kamer vast.

Niemand kan tegelijk lid van de Brusselse Hoofdstedelijke regering of gewestelijk staatssecretaris en lid van de Vlaamse Raad zijn. Het lid van de regering of de gewestelijke staatssecretaris die ontslag heeft genomen, kan echter na de volledige vernieuwing van de Vlaamse Raad zijn ambt van lid van de regering of van gewestelijk staatssecretaris verenigen met het mandaat van lid van de Vlaamse Raad tot de verkiezing van een nieuwe regering.

§ 4. Sans préjudice de l'article 37, § 2, de la présente loi, l'ordre de préséance des membres du Gouvernement, le président excepté, est déterminé par l'ordre d'élection ou de présentation, en commençant par le groupe linguistique auquel n'appartient pas le président et en poursuivant alternativement par chacun des groupes linguistiques.

#### Art. 36

§ 1<sup>er</sup>. Les articles 68, alinéa 1<sup>er</sup>, 69, 70, 72 et 73 de la loi spéciale sont applicables à la Région de Bruxelles-Capitale. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale détermine le statut de ses membres.

Le Conseil peut, à tout moment, adopter une motion de méfiance à l'égard du Gouvernement ou d'un ou de plusieurs de ses membres.

Cette motion n'est recevable que si elle présente un successeur au Gouvernement, à un ou à plusieurs de ses membres, selon le cas.

Le vote sur la motion ne peut intervenir qu'à l'expiration d'un délai de quarante-huit heures.

Elle doit être adoptée à la majorité des membres du Conseil si elle est dirigée contre le président, et à la majorité des membres du Conseil ainsi qu'à la majorité des membres de chaque groupe linguistique, si elle est dirigée contre le Gouvernement.

Lorsqu'une telle motion est dirigée contre un membre du Gouvernement à l'exception du président, elle doit être adoptée à la majorité des membres du groupe linguistique auquel ce membre du Gouvernement appartient.

Toutefois, en cas d'application de l'article 35, § 2, alinéa 2, lorsqu'une telle motion est dirigée contre un membre du Gouvernement appartenant au groupe linguistique néerlandais, elle doit, nonobstant l'article 10, être adoptée à la majorité absolue des membres de l'assemblée de la Commission communautaire flamande, composée conformément à l'article 60, alinéa 5.

L'adoption de la motion emporte la démission du Gouvernement ou du ou des membres contestés ainsi que l'installation du nouveau Gouvernement ou du ou des nouveaux membres.

§ 4. Sans préjudice de l'article 37, § 2, de la présente loi, l'ordre de préséance des membres du Gouvernement, le président excepté, est déterminé par l'ordre d'élection ou de présentation, en commençant par le groupe linguistique auquel n'appartient pas le président et en poursuivant alternativement par chacun des groupes linguistiques.

#### Art. 36

§ 1<sup>er</sup>. Les articles 68, alinéa 1<sup>er</sup>, 69, 70, 72 et 73 de la loi spéciale sont applicables à la Région de Bruxelles-Capitale. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale détermine le statut de ses membres.

Le Conseil peut, à tout moment, adopter une motion de méfiance à l'égard du Gouvernement ou d'un ou de plusieurs de ses membres.

Cette motion n'est recevable que si elle présente un successeur au Gouvernement, à un ou à plusieurs de ses membres, selon le cas.

Le vote sur la motion ne peut intervenir qu'à l'expiration d'un délai de quarante-huit heures.

Elle doit être adoptée à la majorité des membres du Conseil si elle est dirigée contre le président, et à la majorité des membres du Conseil **dont au moins un tiers des membres de chaque groupe linguistique**, si elle est dirigée contre le Gouvernement.

Lorsqu'une telle motion est dirigée contre un membre du Gouvernement à l'exception du président, elle doit être adoptée **à la majorité des membres du Conseil dont au moins un tiers des membres du groupe linguistique** auquel ce membre du Gouvernement appartient.

Toutefois, en cas d'application de l'article 35, § 2, alinéa 2, lorsqu'une telle motion est dirigée contre un membre du Gouvernement appartenant au groupe linguistique néerlandais, elle doit, nonobstant l'article 10, être adoptée à la majorité absolue des membres de l'assemblée de la Commission communautaire flamande, composée conformément à l'article 60, alinéa 5.

L'adoption de la motion emporte la démission du Gouvernement ou du ou des membres contestés ainsi que l'installation du nouveau Gouvernement ou du ou des nouveaux membres.

§ 4. Onverminderd artikel 37, § 2, van deze wet wordt de orde van voorrang van de leden van de Regering, de voorzitter uitgezonderd, bepaald door de orde van verkiezing of van voordracht, te beginnen met de taalgroep waartoe de voorzitter niet behoort en vervolgens afwisselend per taalgroep.

#### Art. 36

§ 1. De artikelen 68, eerste lid, 69, 70, 72 en 73 van de bijzondere wet zijn mede van toepassing op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt het statuut van haar leden.

De Raad kan te allen tijde een motie van wantrouwen tegen de Regering of een of meer van haar leden aannemen.

Deze motie is alleen dan ontvankelijk wanneer zij een opvolger voorstelt, naar gelang van het geval, voor de Regering, voor een lid of voor meer leden.

Over de motie van wantrouwen kan slechts gestemd worden na verloop van achtenveertig uur.

Zij kan slechts aangenomen worden bij de meerderheid van de leden van de Raad wanneer ze gericht is tegen de voorzitter, en bij de meerderheid van de leden van de Raad en de meerderheid van de leden van elke taalgroep, wanneer ze gericht is tegen de Regering.

Wanneer ze gericht is tegen een lid van de Regering, met uitzondering van de voorzitter, kan ze slechts worden aangenomen bij de meerderheid van de leden van de taalgroep waartoe dit lid van de Regering behoort.

Wanneer evenwel, in geval van toepassing van artikel 35, § 2, tweede lid, zo'n motie gericht is tegen een lid van de regering dat tot de Nederlandse taalgroep behoort, moet zij, niettegenstaande artikel 10, worden aangenomen bij volstrekte meerderheid van de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, samengesteld overeenkomstig artikel 60, vijfde lid.

De aanneming van de motie heeft het ontslag van de Regering of van het betwiste lid of de betwiste leden tot gevolg, benevens de aanstelling van de nieuwe Regering, het nieuwe lid of de nieuwe leden.

§ 4. Onverminderd artikel 37, § 2, van deze wet wordt de orde van voorrang van de leden van de Regering, de voorzitter uitgezonderd, bepaald door de orde van verkiezing of van voordracht, te beginnen met de taalgroep waartoe de voorzitter niet behoort en vervolgens afwisselend per taalgroep.

#### Art. 36

§ 1. De artikelen 68, eerste lid, 69, 70, 72 en 73 van de bijzondere wet zijn mede van toepassing op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt het statuut van haar leden.

De Raad kan te allen tijde een motie van wantrouwen tegen de Regering of een of meer van haar leden aannemen.

Deze motie is alleen dan ontvankelijk wanneer zij een opvolger voorstelt, naar gelang van het geval, voor de Regering, voor een lid of voor meer leden.

Over de motie van wantrouwen kan slechts gestemd worden na verloop van achtenveertig uur.

Zij kan slechts aangenomen worden bij de meerderheid van de leden van de Raad wanneer ze gericht is tegen de voorzitter, en bij de meerderheid van de leden van de Raad **met daarin ten minste een derde van de leden van elke taalgroep**, wanneer ze gericht is tegen de Regering.

Wanneer ze gericht is tegen een lid van de Regering, met uitzondering van de voorzitter, kan ze slechts worden aangenomen **bij de meerderheid van de leden van de Raad, met daarin ten minste een derde van de leden van de taalgroep** waartoe dit lid van de Regering behoort.

Wanneer evenwel, in geval van toepassing van artikel 35, § 2, tweede lid, zo'n motie gericht is tegen een lid van de regering dat tot de Nederlandse taalgroep behoort, moet zij, niettegenstaande artikel 10, worden aangenomen bij volstrekte meerderheid van de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, samengesteld overeenkomstig artikel 60, vijfde lid.

De aanneming van de motie heeft het ontslag van de Regering of van het betwiste lid of de betwiste leden tot gevolg, benevens de aanstelling van de nieuwe Regering, het nieuwe lid of de nieuwe leden.

§ 2. L'adoption d'une motion de méfiance à l'égard du collège ou d'un ou de plusieurs de ses membres, lorsque la Commission communautaire française exerce le pouvoir décrétoal conformément à l'article 59 *quinquies*, § 1<sup>er</sup>, de la Constitution, emporte de la démission du collège ou du membre ou des membres contesté(s) et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres. L'adoption de la motion emporte la désignation du nouveau collège, du nouveau membre ou des nouveaux membres et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres.

Lorsque la démission et la désignation concernent le Président, l'article 35, § 2, alinéa 3, est en outre d'application.

#### Art. 41

§ 1<sup>er</sup>. Sur proposition du Gouvernement, le Conseil élit ... trois Secrétaires d'État régionaux dont un au moins appartient au groupe linguistique le moins nombreux selon la même procédure que celle prévue pour les membres du Gouvernement. Lorsque le Gouvernement ne compte pas de personnes de sexe différent appartenant à un même groupe linguistique, il présente un candidat au moins de l'autre sexe appartenant à ce groupe linguistique. Pour pouvoir être élu en qualité de secrétaire d'État régional, il faut, au jour de l'élection, remplir les conditions d'éligibilité visées à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>.

Lorsque le gouvernement présente des candidats qui ne sont pas membres du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ceux-ci sont censés appartenir pour l'application des règles visées au § 2, alinéa 2, au § 4 et à l'article 60, alinéa 2 et 3.

§ 2. Les Secrétaires d'État régionaux ne font pas partie du Gouvernement, mais peuvent assister en tout ou en partie aux réunions de celui-ci.

Chaque Secrétaire d'État régional est adjoint à un membre du Gouvernement faisant partie du même groupe linguistique. Ce membre du Gouvernement fixe ses compétences.

§ 3. Si le Gouvernement ne fait pas la proposition visée au paragraphe premier dans les trois mois de sa prestation de serment, le Conseil détermine à la majorité absolue des voix la répartition par groupe linguistique des trois Secrétaires d'État régionaux. L'un d'entre eux au moins appartient au groupe linguistique le moins nombreux.

§ 2. L'adoption d'une motion de méfiance à l'égard du collège ou d'un ou de plusieurs de ses membres, lorsque la Commission communautaire française exerce le pouvoir décrétoal conformément à l'article 59 *quinquies*, § 1<sup>er</sup>, de la Constitution, emporte de la démission du collège ou du membre ou des membres contesté(s) et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres. L'adoption de la motion emporte la désignation du nouveau collège, du nouveau membre ou des nouveaux membres et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres.

Lorsque la démission et la désignation concernent le Président, l'article 35, § 2, alinéa 3, est en outre d'application.

#### Art. 41

§ 1<sup>er</sup>. Sur proposition du Gouvernement, le Conseil élit ... trois Secrétaires d'État régionaux dont un au moins appartient au groupe linguistique le moins nombreux selon la même procédure que celle prévue pour les membres du Gouvernement. Lorsque le Gouvernement ne compte pas de personnes de sexe différent appartenant à un même groupe linguistique, il présente un candidat au moins de l'autre sexe appartenant à ce groupe linguistique. Pour pouvoir être élu en qualité de secrétaire d'État régional, il faut, au jour de l'élection, remplir les conditions d'éligibilité visées à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>.

Lorsque le gouvernement présente des candidats qui ne sont pas membres du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ceux-ci sont censés appartenir pour l'application des règles visées au § 2, alinéa 2, au § 4 et à l'article 60, alinéa 2 et 3.

§ 2. Les Secrétaires d'État régionaux ne font pas partie du Gouvernement, mais peuvent assister en tout ou en partie aux réunions de celui-ci.

Chaque Secrétaire d'État régional est adjoint à un membre du Gouvernement faisant partie du même groupe linguistique. Ce membre du Gouvernement fixe ses compétences.

§ 3. Si le Gouvernement ne fait pas la proposition visée au paragraphe premier dans les trois mois de sa prestation de serment, le Conseil détermine à la majorité absolue des voix la répartition par groupe linguistique des trois Secrétaires d'État régionaux. L'un d'entre eux au moins appartient au groupe linguistique le moins nombreux.

§ 2. De aanneming van een motie van wantrouwen tegen het college of een of meer van haar leden, wanneer de Franse Gemeenschapscommissie overeenkomstig artikel 59*quinquies*, § 1, van de Grondwet, decreetgevende macht uitoefent, heeft niet enkel het ontslag tot gevolg van het college of van het betwiste lid of de betwiste leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan. De aanneming van de motie heeft niet alleen de aanstelling tot gevolg van het nieuwe college, het nieuwe lid of de nieuwe leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan.

Wanneer bedoeld ontslag en aanstelling betrekking hebben op de Voorzitter is bovendien artikel 35, § 2, derde lid, van toepassing.

#### Art. 41

§ 1. Op voorstel van de Regering verkiest de Raad drie Gewestelijke Staatssecretarissen van wie ten minste één van de minst talrijke taalgroep volgens dezelfde procedure als bepaald voor de leden van de Regering. Wanneer de Regering geen personen van verschillend geslacht telt die tot dezelfde taalgroep behoren, draagt zij minstens één kandidaat van het andere geslacht voor die tot die taalgroep behoort. Om tot Gewestelijk Staatssecretaris gekozen te kunnen worden moet men, op de dag van zijn verkiezing, voldoen aan de verkiesbaarheidsvereisten bedoeld in artikel 12, § 1, eerste lid.

Wanneer de Regering kandidaten voorstelt die geen lid zijn van de Raad, wordt aangeduid tot welke taalgroep zij geacht te worden te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in § 2, tweede lid, § 4, en in artikel 60, tweede en derde lid.

§ 2. De Gewestelijke Staatssecretarissen maken geen deel uit van de Regering, maar kunnen haar vergaderingen geheel of gedeeltelijk bijwonen.

Elke Gewestelijke Staatssecretaris wordt toegevoegd aan een lid van de Regering dat tot dezelfde taalgroep behoort. Dit lid van de Regering bepaalt zijn bevoegdheden.

§ 3. Als de Regering binnen drie maanden na haar eedaflegging geen voorstel doet zoals bedoeld in de eerste paragraaf, bepaalt de Raad, bij volstreekte meerderheid van zijn leden, de verdeling over de taalgroepen van de drie Gewestelijke Staatssecretarissen. Ten minste één van hen behoort tot de minst talrijke taalgroep.

§ 2. De aanneming van een motie van wantrouwen tegen het college of een of meer van haar leden, wanneer de Franse Gemeenschapscommissie overeenkomstig artikel 59*quinquies*, § 1, van de Grondwet, decreetgevende macht uitoefent, heeft niet enkel het ontslag tot gevolg van het college of van het betwiste lid of de betwiste leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan. De aanneming van de motie heeft niet alleen de aanstelling tot gevolg van het nieuwe college, het nieuwe lid of de nieuwe leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan.

Wanneer bedoeld ontslag en aanstelling betrekking hebben op de Voorzitter is bovendien artikel 35, § 2, derde lid, van toepassing.

#### Art. 41

§ 1. Op voorstel van de Regering verkiest de Raad drie Gewestelijke Staatssecretarissen van wie ten minste één van de minst talrijke taalgroep volgens dezelfde procedure als bepaald voor de leden van de Regering. Wanneer de Regering geen personen van verschillend geslacht telt die tot dezelfde taalgroep behoren, draagt zij minstens één kandidaat van het andere geslacht voor die tot die taalgroep behoort. Om tot Gewestelijk Staatssecretaris gekozen te kunnen worden moet men, op de dag van zijn verkiezing, voldoen aan de verkiesbaarheidsvereisten bedoeld in artikel 12, § 1, eerste lid.

Wanneer de Regering kandidaten voorstelt die geen lid zijn van de Raad, wordt aangeduid tot welke taalgroep zij geacht te worden te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in § 2, tweede lid, § 4, en in artikel 60, tweede en derde lid.

§ 2. De Gewestelijke Staatssecretarissen maken geen deel uit van de Regering, maar kunnen haar vergaderingen geheel of gedeeltelijk bijwonen.

Elke Gewestelijke Staatssecretaris wordt toegevoegd aan een lid van de Regering dat tot dezelfde taalgroep behoort. Dit lid van de Regering bepaalt zijn bevoegdheden.

§ 3. Als de Regering binnen drie maanden na haar eedaflegging geen voorstel doet zoals bedoeld in de eerste paragraaf, bepaalt de Raad, bij volstreekte meerderheid van zijn leden, de verdeling over de taalgroepen van de drie Gewestelijke Staatssecretarissen. Ten minste één van hen behoort tot de minst talrijke taalgroep.

Les secrétaires d'État régionaux sont élus au scrutin secret par autant de scrutins séparés qu'il y a de secrétaires à élire, à la majorité absolue des membres du Conseil. Les présentations de candidats doivent être signées par la majorité absolue des membres du groupe linguistique auquel ils appartiennent.

Si la majorité absolue n'est pas réunie, il est procédé à une nouvelle élection par le Conseil dans un délai qui ne peut être inférieur à trente jours. Dans ce cas, les présentations de candidats doivent être signées, selon le cas, par la majorité absolue des membres du groupe linguistique français ou, nonobstant l'article 10, la majorité absolue des membres de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande, composée conformément à l'article 60, alinéa 5.

Lorsque le Gouvernement ne compte pas de personnes de sexe différent appartenant à un même groupe linguistique, les membres de ce groupe ou, en application de la règle visée à l'alinéa 3, les membres de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande composée conformément à l'article 60, alinéa 5, présentent un candidat au moins de l'autre sexe.

Lors de l'élection de secrétaires d'État régionaux qui ne sont pas membres du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ils sont censés appartenir pour l'application des règles visées au § 2, alinéa 2, au § 4 et à l'article 60, alinéas 2 et 3.

Ils sont adjoints, dans l'ordre de leur élection et dans le respect du § 2, alinéa 2, aux membres du gouvernement ayant choisi les groupes de matières visés à l'article 53, alinéa 2. L'article 60, § 3, alinéas 3 et 4, de la loi spéciale est d'application en pareil cas.

§ 4. Les Secrétaires d'État régionaux sont responsables devant le Conseil dans les mêmes conditions que les membres du Gouvernement.

§ 5. L'article 35, § 3 et § 3*bis*, de la présente loi, est applicable aux secrétaires d'État régionaux.

§ 6. Les Secrétaires d'État régionaux prêtent serment entre les mains du président du Conseil.

§ 7. Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale détermine le statut des secrétaires d'État ré-

Les secrétaires d'État régionaux sont élus au scrutin secret par autant de scrutins séparés qu'il y a de secrétaires à élire, à la majorité absolue des membres du Conseil. Les présentations de candidats doivent être signées **par au moins un tiers des membres du groupe linguistique** auquel ils appartiennent.

[...]

Lorsque le Gouvernement ne compte pas de personnes de sexe différent appartenant à un même groupe linguistique, les membres de ce groupe [...] présentent un candidat au moins de l'autre sexe.

Lors de l'élection de secrétaires d'État régionaux qui ne sont pas membres du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ils sont censés appartenir pour l'application des règles visées au § 2, alinéa 2, au § 4 et à l'article 60, alinéas 2 et 3.

Ils sont adjoints, dans l'ordre de leur élection et dans le respect du § 2, alinéa 2, aux membres du gouvernement ayant choisi les groupes de matières visés à l'article 53, alinéa 2. L'article 60, § 3, alinéas 3 et 4, de la loi spéciale est d'application en pareil cas.

§ 4. Les Secrétaires d'État régionaux sont responsables devant le Conseil dans les mêmes conditions que les membres du Gouvernement.

§ 5. L'article 35, § 3 et § 3*bis*, de la présente loi, est applicable aux secrétaires d'État régionaux.

§ 6. Les Secrétaires d'État régionaux prêtent serment entre les mains du président du Conseil.

§ 7. Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale détermine le statut des secrétaires d'État ré-

De gewestelijke staatssecretarissen worden bij geheime stemming verkozen in zoveel afzonderlijke stemmingen als er Staatssecretarissen te verkiezen zijn, bij de volstreekte meerderheid van de leden van de Raad. De voordrachten van kandidaten moeten worden ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de taalgroep waartoe zij behoren.

Indien de volstreekte meerderheid niet bereikt is, wordt door de Raad een nieuwe verkiezing gehouden binnen een termijn die niet korter mag zijn dan dertig dagen. In dit geval moeten de voordrachten van kandidaten naargelang van het geval worden ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de Franse taalgroep of, niettegenstaande artikel 10, door de volstreekte meerderheid van de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, die is samengesteld overeenkomstig artikel 60, vijfde lid.

Wanneer de Regering geen personen van verschillend geslacht telt die tot dezelfde taalgroep behoren, dragen de leden van die groep of, bij toepassing van de regel zoals bedoeld bij het derde lid, de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie die samengesteld is overeenkomstig artikel 60, vijfde lid, minstens één kandidaat van het andere geslacht voor.

Voor het geval dat gewestelijke staatssecretarissen worden verkozen die geen lid zijn van de Raad, wordt vermeld tot welke taalgroep zij worden geacht te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in § 2, tweede lid, in § 4 en in artikel 60, tweede en derde lid.

Zij worden in de volgorde waarin zij worden verkozen en met inachtneming van § 2, tweede lid, toegevoegd aan de leden van de regering die de groepen van aangelegenheden bedoeld in artikel 53, tweede lid, hebben gekozen. Artikel 60, § 3, derde en vierde lid, van de bijzondere wet is in een zodanig geval van toepassing.

§ 4. De Gewestelijke Staatssecretarissen zijn verantwoordelijk aan de Raad onder dezelfde voorwaarden als de leden van de Regering.

§ 5. Artikel 35, § 3 en § 3bis, van deze wet is mede van toepassing op de gewestelijke staatssecretarissen.

§ 6. De Gewestelijke Staatssecretarissen leggen de eed af in de handen van de voorzitter van de Raad.

§ 7. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt het statuut van de gewestelijke staatssecretarissen die

De gewestelijke staatssecretarissen worden bij geheime stemming verkozen in zoveel afzonderlijke stemmingen als er Staatssecretarissen te verkiezen zijn, bij de volstreekte meerderheid van de leden van de Raad. De voordrachten van kandidaten moeten worden ondertekend **door ten minste een derde van de leden van de taalgroep** waartoe zij behoren.

[...]

Wanneer de Regering geen personen van verschillend geslacht telt die tot dezelfde taalgroep behoren, dragen de leden van die groep [...] minstens één kandidaat van het andere geslacht voor.

Voor het geval dat gewestelijke staatssecretarissen worden verkozen die geen lid zijn van de Raad, wordt vermeld tot welke taalgroep zij worden geacht te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in § 2, tweede lid, in § 4 en in artikel 60, tweede en derde lid.

Zij worden in de volgorde waarin zij worden verkozen en met inachtneming van § 2, tweede lid, toegevoegd aan de leden van de regering die de groepen van aangelegenheden bedoeld in artikel 53, tweede lid, hebben gekozen. Artikel 60, § 3, derde en vierde lid, van de bijzondere wet is in een zodanig geval van toepassing.

§ 4. De Gewestelijke Staatssecretarissen zijn verantwoordelijk aan de Raad onder dezelfde voorwaarden als de leden van de Regering.

§ 5. Artikel 35, § 3 en § 3bis, van deze wet is mede van toepassing op de gewestelijke staatssecretarissen.

§ 6. De Gewestelijke Staatssecretarissen leggen de eed af in de handen van de voorzitter van de Raad.

§ 7. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt het statuut van de gewestelijke staatssecretarissen die

gionaux qui ne sont pas membres du Conseil, sans que leur indemnité puisse dépasser celle des secrétaires d'État régionaux qui sont membres du Conseil.

#### Art. 60

Il existe, pour l'exercice des compétences visées aux articles 59*bis*, § 4*bis*, alinéa 2, et 108*ter*, § 3, de la Constitution, trois institutions dotées chacune de la personnalité juridique.

L'institution compétente pour les matières de la Communauté française de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission communautaire française», a pour organes le groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et un collège composé des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'État régionaux appartenant au groupe linguistique français.

L'institution compétente pour les matières de la Communauté flamande de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission communautaire flamande», a pour organes le groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et un collège composé des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'État régionaux appartenant au groupe linguistique néerlandais.

L'institution compétente pour les matières communautaires communes aux deux Communautés de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission communautaire commune», a pour organes l'assemblée réunie composée des membres des groupes linguistiques visés aux alinéas 2 et 3 et le collège réuni, composé des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour les compétences que la Commission communautaire flamande exerce seule, le groupe linguistique visé à l'alinéa 3 comporte en outre cinq membres élus conformément à l'article 60*bis*<sup>1</sup>.

Dans les limites de l'article 25 et sans préjudice de l'article 83, l'Assemblée de la Commission communautaire flamande fixe le montant de l'indemnité allouée à ces cinq membres, leur régime de pension et le remboursement de leurs frais de déplacement. Les charges résultant de l'application des alinéas 5 et 6 sont supportées par le budget de la Commission communautaire flamande.

<sup>1</sup> Inséré par l'article 38 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 (M.B., 3 août 2001), jamais entré en vigueur et annulé lui-même par l'arrêt de la Cour d'Arbitrage n° 35/2003 du 25 mars 2003 (M.B., 15 avril 2003 (deuxième éd.)).

gionaux qui ne sont pas membres du Conseil, sans que leur indemnité puisse dépasser celle des secrétaires d'État régionaux qui sont membres du Conseil.

#### Art. 60

Il existe, pour l'exercice des compétences visées aux articles 59*bis*, § 4*bis*, alinéa 2, et 108*ter*, § 3, de la Constitution, trois institutions dotées chacune de la personnalité juridique.

L'institution compétente pour les matières de la Communauté française de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission communautaire française», a pour organes le groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et un collège composé des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'État régionaux appartenant au groupe linguistique français.

L'institution compétente pour les matières de la Communauté flamande de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission communautaire flamande», a pour organes le groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et un collège composé des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'État régionaux appartenant au groupe linguistique néerlandais.

L'institution compétente pour les matières communautaires communes aux deux Communautés de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission communautaire commune», a pour organes l'assemblée réunie composée des membres des groupes linguistiques visés aux alinéas 2 et 3 et le collège réuni, composé des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

[...]

[...]

geen lid zijn van de Raad, zonder dat hun vergoeding die van de gewestelijke staatssecretarissen die lid zijn van de Raad overschrijdt.

#### Art. 60

Er zijn drie instellingen met rechtspersoonlijkheid voor de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld bij de artikelen 59*bis*, § 4*bis*, tweede lid, en 108*ter*, § 3, van de Grondwet.

De instelling die bevoegd is voor de aangelegenheden van de Vlaamse Gemeenschap van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Vlaamse Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen de Nederlandse taalgroep van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en een college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de gewestelijke staatssecretarissen die tot de Nederlandse taalgroep behoren.

De instelling die bevoegd is voor de aangelegenheden van de Franse Gemeenschap van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Franse Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen de Franse taalgroep van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en een college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de gewestelijke staatssecretarissen die tot de Franse taalgroep behoren.

De instelling die bevoegd is voor de gemeenschapsaangelegenheden gemeen aan beide Gemeenschappen van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen een verenigde vergadering bestaande uit de leden van de taalgroepen bedoeld bij het tweede en het derde lid en een verenigd college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Voor de bevoegdheden die de Vlaamse Gemeenschapscommissie alleen uitoefent omvat de in het tweede lid bedoelde taalgroep bovendien vijf leden die overeenkomstig artikel 60*bis* worden verkozen.<sup>1</sup>

Binnen de beperkingen van artikel 25 en onverminderd artikel 83, bepaalt de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie het bedrag van de aan deze vijf leden toegekende vergoeding, alsook hun pensioenstelsel en de terugbetaling van hun verplaatsingskosten. De lasten die voortvloeien uit de toepassing van het vijfde en het zesde lid worden gefinancierd middels de begroting van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

<sup>1</sup> Ingevoegd bij artikel 38 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 (B.S., 3 augustus 2001), nooit in werking getreden en zelf vernietigd bij het arrest van het Arbitragehof nr. 35/2003 van 25 maart 2003 (B.S., 15 april 2003 (tweede uitgave)).

geen lid zijn van de Raad, zonder dat hun vergoeding die van de gewestelijke staatssecretarissen die lid zijn van de Raad overschrijdt.

#### Art. 60

Er zijn drie instellingen met rechtspersoonlijkheid voor de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld bij de artikelen 59*bis*, § 4*bis*, tweede lid, en 108*ter*, § 3, van de Grondwet.

De instelling die bevoegd is voor de aangelegenheden van de Vlaamse Gemeenschap van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Vlaamse Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen de Nederlandse taalgroep van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en een college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de gewestelijke staatssecretarissen die tot de Nederlandse taalgroep behoren.

De instelling die bevoegd is voor de aangelegenheden van de Franse Gemeenschap van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Franse Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen de Franse taalgroep van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en een college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de gewestelijke staatssecretarissen die tot de Franse taalgroep behoren.

De instelling die bevoegd is voor de gemeenschapsaangelegenheden gemeen aan beide Gemeenschappen van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen een verenigde vergadering bestaande uit de leden van de taalgroepen bedoeld bij het tweede en het derde lid en een verenigd college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

[...]

[...]